

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!



Tel. 2170

JA 22 — DIASABRA 5 DI NOVEMBER 1960 — No. 3882

IESTER SALBA CONGO DI CAIDA ECONOMICO Y FINANCIERO

W YORK, 4 nov. — Secretario-general Hammarskjoeld di ionnan Uni a bisa tambe den su rapport dirigi na Nacion- Uni tocante e situacion na Congo, cu e Katangesnan ta tene un actitud negativo den casi tur aspecto di nan rela-nan cu Nacionnan Uni. El a bisa tambe: e presencia y ac-cion continu dje trupanan di Nacionnan Uni tabata un con-ucion importante na paz y seguridad na e pais, pero e em-ramentu dje situacion politico y economico ta exigi hopi di a di Nacionnan Uni.

n e fase actual ta solamente danan liher y drastico por evita ida economico y financiero di go.

ammarskjoeld a bisa cu e golpe stado di coronel mobutu tabata ntervencion di ehercito riba ter- politico, cual a causa un ame- mas pa paz y seguridad. colegio di comisarionan, forma studiantenan sin experiencia, cu ta acompanja pa hopi consehero a, opone e ajudo tecnico di Na- nan Uni, asina Hammarskjoeld a

a bisa cu nunca no tabatin dis- on tocante reconocimentu dje co- aki como gobierno legal di go, pasobra e no ta worde apoya constitucion congoles na ningun era.

ammarskjoeld a bisa cu e unico stitutonan di cual e basenan ta ti ainda, ta e presidente dje re- lica y e parlamento. Despues cu ondicionan minimal pa no-inter- cion y seguridad worde segura, inda lo keda habri pa e goberna- nan dje pais busca un solucion ifico, pa medio di mediacion dje institucionnan aki.

ammarskjoeld a bisa tambe cu ualmente ta parce cu ta posible pa minza atrobe cu realizacion dje u- n y integridad dje pais na un tal nera cu e 6 provincianan lo por i nan contribucion husto den e bao cu futuro ta duna nan, na ba- an democratico.

emper tin consehero disponible juda e pais riba terreno tecnico, entras cu lo crea e circunstancia- n necesario pa progreso liher den eccion di un equilibrio economico.

Resolucion di 17 pais suramericano

17 pais di Suramerica a presenta resolucion cerca e comision poli- o especial di Nacionnan Uni ajera, den cual ta propone pa revisa carta di Nacionnan Uni aki tres anja, na un tal manera cu e cantidad di miembro di Conseho di Seguridad lo worde aumenta for di 11 te 13, pa medio di aumento dje cantidad di miembronan no-permanente for di 6 te 8. E mayoria cu ta necesario pa aceptacion di un resolucion door dje conseho, lo bira 8 voto na luga di 7.

Un proyecto di resolucion suramericano ta pidi pa aumenta e cantidad di miembro dje conseho social y economico di Nacionnan Uni for di 18 te 24 miembro.

Anteriormente Merca a insisti tambe riba aumento dje cantidad di miembro dje 10 consehonan, pasobra Nacionnan Uni a hanja como 2 biaha mas tantu miembro cu antes, den 15 anja.

Pero Rusia no kier permiti aumento dje cantidad di miembro, mientras cu China Comunista no ta miembro di Nacionnan Uni.

Telegram di Nixon na Rhole Island

Richard Nixon, e candidato republicano pa presidencia di Merca, a informa e gobernador dje estado mericano Rhode Island den un telegram, cu si e worde eligi presidente, lo e recomenda cerca Congreso pa modera e prescripcion pa imigracion.

Declaracion di lidernan protestant na Merca

11 lider protestant na Merca a declara cu e hecho, cu Kennedy ta catolico, no mester stroba protestantnan di vota p'e. „Nos ta kere Kennedy ora cu e bisa cu lo e mantene e sistema mericano di separacion entre iglesa y estado y libertad di religion pa tur hende. Nos ta spera cu ningun ciudadano lo no vota na un cierto manera diamars, pasobra e ta pro of contra un cierto iglesia.

Un dje firmantenan dje declaracion aki ta e obispo episcopal James Pike di San Francisco, kende a jega di critica algun regla di conducta di religion catolico.

HENDE DI COLOR NA MERCA TA MIHOR CU 20 ANJA PASA

WASHINGTON. — E hendenan di color na E.U. na e momento aki ta bihando claramento mihor cu un binti anja pasa, asina por leza den un relato riba „E progreso economico di e hendenan di color den E.U.", traha pa e ministerio di trabau Mericano y publico door di Casa Blanca.

Actualmente tin casi 20 mijon hende di color na E.U. o 11 porciento di e poblacion total di Merca. E grupo aki ta aumentando den cantidad mas rapida cu e blanconan esaki ta debi pa un parti na e descenso grandi di e cifra di morto cerca e hendenan di color. Na principio di e siglo aki tres cuarto di e cantidad ey tabata hiba den e estadonan di agricultura den e parti sur. Actualmente ta biba eynan solamente un tercer parti. Den e 20 anjanan cu a pasa entrada di e grupo aki a subi cu 17 porciento y e ta awor segun calculacion 58 porciento di esun di e blanconan. Den e mesun periodo ey e cantidad di „specialistanan" di color a casi redobla. Apesar di e medidanan descriminatorio encuanto cumpramento di biennan inmuebles, cu te ainda ta na vigor, 36 porciento di e poblacion di color ta posee un propio cas. Mas y mas empresanan ta tuma hendenan di color den nan servicio. Asina nos ta hanja cu den e Estado New York tin 1000 den servicio di companianan Mericano di aviacion. Den e relato sinembargo nan ta admiti, cu te ainda hopi mester worde haci pa e estandarte di bida di e parti aki di e poblacion Mericano sigi delanta.

MISION ANTILLANO PA SURNAM

WILLEMSTAD. — E directiva di e Associacion di Comercio e Industria na Corsow ta participa:

Cu ayera mainta a sali pa Surnam un mision antillano di comercio e industria, pa un bishita di 8 dia. E comsion ta consisti di:

srs. R.A.C. Henrquez (S.E.L. Maduro & Sons), A.J.P. Kusters (Kusters Trading), T.D. Tokaay (Tokaay Sucs.) W.A. Winkel (C. Winkel & Wonn N.V.), J. Tarzol (Terzol's Agencies) F. Vreugdenhill (Vreugdenhill's Levensmiddelenbedrijf), J.H. Warning (Mijn- maatschappij Curacao), H. Perlman (Fanny's Shop) for di Corsow y for di Aruba a bai:

srs. A.M. Arends (presidente di e Associacion di Comercio e Industria di Aruba) L. Berlinski (viec-presidente di e mesun assoeiacion), mr. W. Heufke (secretario di mesun ass.) E. Byington (manager Lago's Public Relation) K. Loonstra, Wong- Kit- Hong, Van Lie Chon- Jang, De Liefste y Rafael.

CUBANONAN Y E BIDA NA RUSIA

MAIQUETIA. — „Un grupo di bintidos hobennan Cubano a pasa aki diarazon anochi cu rumbo pa Moscu envia pa e regimen Castrista, cu e intencion pa nan conoce com e Rusonan ta biba, na cual fin e pueblo Cubano tambe mester jega, segun e Prome Ministro.

E grupo di hobennan aki tabatin banderanan corra cu nan y como un cos curioso nan a ninga di bebe refresconan di otro color cu no corra, manera e instruccionnan hanja prome cu nan a sali for di La Habana. Nan lo keda pa cualer siman na Rusia y pa gasto cada un a hiba apenas setenta y cinco dollar, ya cu hotel y comida ta corre na cuenta di e gobierno di Moscu", esaki tabata un noticia cu nos a logra saka for di „El Universal" di dia 4 p.p.

PASTOORNAN ALEGRE NA IRLANDA

BELFAST. — E pastoornan catolico na Irlandia segun orden di Cardenal John Dalton cuminzando 15 di november lo no por tene cabainan di carreda y „windhonden" mas. Tampoco nan no por jaag mas, posee autonan luhoso o usa bebidanan sterki publicamente, a menos cu ta na momento di comida. Nan por tin solamente autonan chikito pa e trabau di parochia, pero cu e condicion enfatico, cu nan no por duna lift na damasnan. Por ultimo ta estrictamente prohibi na nan pa presenta cabez sunu den publico.

OBISPO PA URUGUAY

CUIDAD DEL VATICANO. — Su Santidad Papa a nombra awe mgr. Carlos Pratelli, na e momento aki pastoor den e parochia di Inmaculada Concepcion na Riveran, Uruguay, como Obispo di Tacuarambo, Uruguay.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Diadomingo, 6 di november pa 4.00 p.m.

den

WILHELMINA STADION

SPORT BOYS vs. JONG HOLLAND

(B klasse)

ENTRADA: Tribune ƒ 0.50 Staanplaats ƒ 0.50

Dos mucha cu un kaarchi

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

SOFTBALL MENS LEAGUE SOFTBALL

ARUBA SOFTBALL BOND

ta presenta

den

WILHELMINA STADION

Diadomingo, 6 di november pa 10.30 a.m.

COMP. CLIPPERS vs. NOVATOS

Entrada: ƒ0.50 hende grandi - ƒ0.25 mucha

Zodiac

the name for automatic watches

An Official Watch of Swiss Federal Railways

KAN JEWELERS

Ayudo dje ciudad Utrecht na isla di St. Maarten

UTRECHT, 4 nov. — Awor cu e orcan a causa danjo na St. Maarten, e ciudad Utrecht cu tin como patrono San Martin, kier duna e isla ey ajudo. Lo tin un accion cu ajudo di varios organizacion, pa medio di cual nan ta spera di colecta un suma grandi cu por sirbi como ajudo.

Padvindernan y gidsnan lo bende 50.000 kaarchi postal dje isla diasabra dia 12 dje luna aki. E kaarchinan ta pidi pa deposita un suma di placa na cuenta dje comision na banco.

Por manda e kaarchinan aki pa amigonan y relacionadonan y nan ta spera cu esey lo pone cu nan lo hanja mas placa ainda cu loke nan ta hanja for di venta dje postkaartnan.

Middenstand di Utrecht tambe lo tene un accion. E clubnan di futbol DOS y Elinkwijk lo tuma parti na e accion door di hungamentu di un wega di futbol contra e club Stuttgarter Kiekers.

E ministro plenipotenciario pa Antillas Hulandes, senjor W. F. M. Lampe, a declara diahuebes na un reunion na Utrecht, cu placa pa Sint Maarten ta urgentemente necesario. El a bisa cu poblacion dje luga ey ta biba den ansia continuo pa e orcannan, di cual nan sa tin tantu miedu den e periodo di tempo di juli pa october. Senjor Lampe a bisa cu e danjo causa na St. Maarten ta grandi. Ajudo a worde ofrece caba di varios parti. E iniciativo di Utrecht, cual a worde splica pa alcalde Jhr. C. J. A. de Ranitz, a worde aprecia masha tantu pa senjor Lampe.

Alcalde de Banitz a recorda, cu St. Maarten tabata cla pa juda Hulanda directamente despues di guerra y cu e habitantenan dje isla a repiti nan ajudo dia cu e inundacion a tuma luga na Hulanda. E habitantenan di St. Maarten ta sinti nan mes ciudadanonan hulandes, asina alcalde de Ranitz a bisa, y pa e motibu ey sol caba ta nos deber pa juda nan.

Gezaghebber interino O. R. A. Beaujon durante su elocuente discurso na Hotel Avila na ocasion di inauguracion dje tercer torneo internacional di Pesca.

E conocido editor-redactor dje periodico di pisca Venezolano „Cava i Pesca", Sr. Guillermo Anton, tabata hanje durante e apertura di e torneo di pesca den compania dje elegante cantantenan Curazolenjo di television conoci cu ta Karin de Vries i Peggy van Riet.

PRESENTACION DRAMATICA PA CHURCH HALL

SAN NICOLAS. — E presentacion dramatica esponsord pa e British West Indian Association cual a worde pospone luna pasa, lo tuma lugar awor diamars venidero dia 15 den e Anglican Church Hall na San Nicolas.

Ta trata di tres comedia di un acto masha renombra: „An Impossible Situacion", „The Monkey's Paw" y „The Dear Departed". E miembronan cu ta tuma parti den e comediantenan aki a pone tur loke nan tin den e obranan aki, y ta ser spera cu e programa lo ta di un estandarte hopi halto. Tur personanan amante di comedia sigur mester traha un anochi liber pa e presentacion aki. Un cu otro nos a saka for di „The Local" di ayera.

INTERES RECORD PA ELMAR STERRIT

ORANJESTAD. — Di e organisacion di e Elmar Jubileum Sterrit nos a worde informa, cu pa e evenemento di awe nochi ta existi un interes record. No menos cu 140 auto a laga inscribi pa e rit aki. E start lo t'awe nochi for di 7'or y mei caba na e Elmar complex na Balashi.

ATROBE COMEDIA PA MUCHA A.O.B.

ORANJESTAD. — Algun maestro di e „Arubaanse Onderwijs Bond" actualmente ta haciendo preparacionnan pa presenta un segundo comedia pa mucha. Tur hende por corda mas o menos un anja pasa e comedia „Prinses Desiree lacht niet mee" a worde presenta cu masha exito pa A.O.B. Awor nan a scoge „Ali Ben Hassan", pa cual nan tin mester di 14 comediante. Ta parce cu no ta tur e papelnan ta ocupa ainda.

NO TIN MAS MATRIMONIO

LONDRES. — E „aambeeld" di Gretnan Green, na Inglaterra, na unda varios matrimonio a worde contrac entre enamoradosnan cu no por hanja permiso di nan majornan, a worde horta. E aambeeld cu ta pisa 25 kilo, tabata den e herreria di e provincia cual a worde reconstrui den un museo.

Empleadonan ta ricibi contribucion adicional

y oportunidad pa lamta placa pa Pascu

Pa di binti-dos anja consecutivo empleadonan cu ta participante den Lago Thrift Plan la recibi un contribucion adicional di compania, segun un anuncio haci door di Presidente O. Mingus November 4. E mas cu 4000 empleado cu ta eligible lo recibi 52 cents pa cada florin cu nan a deposita den e fondo desde October 1, 1959 te September 30, 1960, y tambe lo recibi un suma fiho di fls. 25. E adicion aki na cuenta di Thrift Plan di cada empleado ta ademas di e contribucionnan regular cu ta worde haci na cuenta di empleadonan ta ademas di e contribucionnan regelur cu ta worde haci na cuenta di empleadonan durante henter anja.

Tambe a worde anuncia e oportunidad pa haci lamtamento special di placa pa Pascu, cual oportunidad empleadonan tabatin durante ultimo varios anjanan Segun e plan aki, originalmente desaroya den discusionnan cu Lago Employee Council, participantenan por lamta te dos tercer parti di e contribucion adicional di compania na principio di December. Anja pasa 4212 empleado a haci uso di e privilegio aki pa obtene placa extra pa usa den tempo di Pascu.

Manera den pasado, empleadonan cu ta ariba payroll pa solamente un parti di anja lo comparti den e contribucion adicional ariba base pro-rata. Lago Thirft Foundation a anuncia cu e procedimento pro- rata lo aplica tambe pa anja cu ta bini. Esta, si un contribucion adicional worde haci na fin di 1961, empleadonan cu a laga payroll pa cualkier motibo otro sino kitamento of resignacion lo haya placa di contribucion adicional pa parti di e anja cu nan tabata ariba payroll.

E signiente t un chemplo con e contribucion adicional ta traha:

Un empleado cu ta gana Fls. 500 pa luna y cu ta den e plan pa e maximo di diez por ciento (manera mas cu 90 por ciento di empleadonan ta) lo a pone Fls. 600 den su cuenta di thrift plan. Cu e contribucion adicional di comapnia di 52 cents pa cada florin cu el a contribui, plus e suma fiho di Fls. 25, e total di placa adicional cu compania ta pone na cuenta di e empleado aki ta Fls. 337.000. Si e ta desea, e por lamta te Fls. 225, di e suma aki otro luna den e lamtamento special di placa pa Pascu.

Un distribucion similar a worde anuncia na empleadonan expatria den Overseas Thrift Plan.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan



Robo den cas

ORANJESTAD. — Senjora W. di Vondellaan a duna keho for di su dormitorio nan a horta un suma di fls. 130.— for di un caha di placa Algun joyanan valioso, cu tabata riba mesa, si e ladronnan a laga para. Investigacion ta tumando lugar.



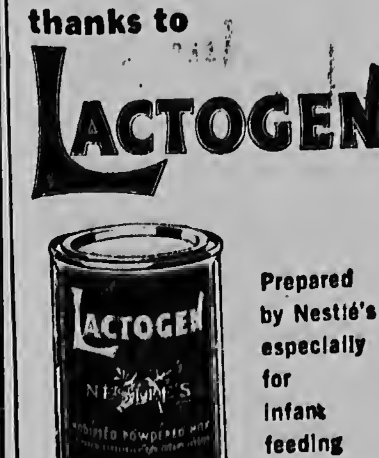
full of life

Happiness and vitality during baby's early days are founded upon a sound milk diet. In the absence of baby's natural diet, breast milk, Lactogen is a most suitable alternative.

Lactogen is an all cow's milk formula plus vitamins A and D and iron.

thanks to

LACTOGEN



Prepared by Nestlé's especially for infant feeding

CINCO Y SEIS

E siman aki e caredanan di 5 y 6 ta parce basta interesante. E ta habri cu un careda riba distancia largo di 1700 metro. E di tres careda tambe ta di 1700 metro y e di cinco ta riba un distancia di 1600 metro.

E di dos careda ta bai riba 400 metro cu premio di 13%. E careda mas importante ta di cuatro riba 1300 metro cu premio di 25% pa un grupo di cabai di serie 2 y 3. E ultimo careda ta riba un distancia cortico di 1300 pa ejemplarnan di serie 8. E di tres careda tin un premio di 15% y 25% pa criollo. E unico criollo cu ta tuma parti ei den ta Lavandero.

PROMER CAREDA. Diez ejemplar di serie 7 ta bai competi den e careda aki. Come Candela cu Gustavo Avila tin hopi chens di sali vencedor. Siman cu a pasa cu e mes G. Avila a jega di dos tras di Noticiario cu a corre cu mes tanto peso.

E siman aki Noticiario ta bai cu 5 kilo mas y Come Candela ta subi unicamente 2 kilo. Bam mira si Gustavo Avila por probecha di e bentaha aki. Cambo tambe ta un gran candidato pa gana. Tin algun peligro si na vista. Guardianes cu Rogelio Cortez ta peligroso. Tambe Español cu Teofilo Tosta cu a fracasa siman pasa ta un peligro. Su promedio di tempo ta magnifico.

DI DOS CAREDA. Un careda cortico riba 1300 metro pa 14 ejemplar di serie 6. Tin tres yabi. Azopardo e campeon di 1700 metro ta bai cu [illegible] no ta laga di ta peligroso awor cu e ta bai cu 48 kilo. Santaela lo trata di saca cara cu e unico cabai cu e ta corre den 5 y 6 aki cu San Pablo. Aki nos ta duna e puntuacionnan di Prensa y Radio di e siman aki.

J.E. Cruz den yabi cu Exciper cu T. Tosta. E yabi aki cu e dos jinete veteranonan ta candidato serio pa e victoria. Colorado cu ta reaparece no mester ta lubida. Yabi 10 cu e velocista Atipay cu Mejico II no por keda foi wega. Por ultimo Elegantona y Heliogabalo ta parce dos jugable. Por yama nan batacazo.

DI TRES CAREDA. Otro careda di 1700 metro. Tin 12 competidor y un yabi, cu ta yabi II forma pa Anuencia y Egle. Ta corre un grupo di serie 5. E careda por resulta interesante. Ta sobresali e cabai Bonete cu tin como jinete Bustamante.

Ta e unico cabai cu e jinete aki ta corre den e cinco y seis di diadomingo. Bonete ta bai subi di agrupacion pero ta luci como „Fija". Un batacazo den e careda aki por ta Gran Turco.

DI CUATER CAREDA. Diez dos cabai di serie 2 y 3. Careda interesante cu un premio di 25%. Aki den tin tres yabi cu cada un por sali ganador. Tarareo cu R. Cortez y 48 kilo ta peligroso. Batacazo Fauborg.

PENULTIMO CAREDA. Aki nos ta indica na promer lugar Guatrache II cu Carlos Cruz. Dunkerke mas bien lo ta un sorpresa pasobra Princely y Agapanto tur dos ta luci. Bombardier II ta candidato di peso.

ULTIMO CAREDA. Ariba e distancia cortico aki Alone por probecha su velocidad y sali vencedor. Alone ta un peligro pa Paso Fino cu ta e promer favorito den e careda aki. No lubida Santiagon ni Facundo.

Promer careda. Come Candela 37, Noticiario 23, Ballet 5, Cambo 3, Festivo 2 y Español 1.

Di dos careda. Llave 9 tin 43, Heliogabalo 6, Pupitre 6, Llave 11 tin 6, Morgan 4, Llave 10 tin 4, Osornino 2 y Elegantona 1.

Di tres careda. Bonete 40, Ebelde 26, Llave 11 tin 3, Dushka 2 y Lavandero 1.

Di cuatro careda. Llave 9 tin 31, Llave 7 tin 13, Llave 8 tin 11, Tarareo tin 6 y Lazulita 2.

Penultimo careda. Princely 15, Dunkerke 14, Guatrache II tin 12, Embeleco tin 10, Ojo por Ojo 9, Nini 6, Agapanto 3 y Bombardier II tin 3.

Ultimo careda. Alone y Paso Fino tin mes tanto punto esta 24, San Pablo 9, Facundo 7, Marcelino 3, Santiagon 3 Tehuacan 1 y Maringa 1.

Asina nos ta mira cu e puntuacionnan di mas hallo a bai pa llave 9, Bonete y Come Candela.

Nos acuostumbrado combinacion ta di 4 cuadro di 4 bolivar cada un.

C. Candela	Noticiario	Guardianess
llave 9	llave 9	llave 9
Bonete	Bonete	Bonete
llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9
Guatrache Agapanto	Dunkerke Guatrache	Agapanto Dunkerke
Alone	Paso Fino	Marcelin

Y nos acostumbrado cuadro di 24 bolivar cu ta forma pa seis cuadro di Bs. 4 cada un.

C. Candela	Noticiario	C. Candela	Noticiario	Guardianess	Guardianess
llave 9	llave 9	llave 9	llave 9	llave 9	llave 9
Bonete	Bonete	Bonete	Bonete	Bonete	Bonete
llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9	llave 8 llave 9
Guatrache Dunkerke	Guatrache Dunkerke	Agapanto Embeleco	Agapanto Embeleco	Ojo por ojo	Ojo por ojo
Paso Fino	Paso Fino	Alone	Alone	Marcelin Facundo	Santiagon San Pablo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Cigaria Antillano

Foi diasabra riba plaza

WILLEMSTAD, 4 november. — awe (diasabra) e venta oficial di sigarianan antillana ta tuma luga. un producto di propio suela. fabrica pa Antilliaanse Sigarettenfabriek. cu ta un sucursal di firma A. D. Jonckheer N.V.

E fabrica nobo aqui cu ta trahando ya ta dos luna caba, ta establecí den Conscientiesteeg y ta trece un sigaria riba plaza cu ta traha foi e mehor tabacu mericano cu ta ser barca foi States na gran cantidad semanalmente.

E motibu paquico esaqui ta tuma luga cada seman ta, pa motibu dje empenjo di por ofrece semper sigarianan frescu. En vista di esei e fabrica ta traha di tal manera cu ta solamente loque nan traha ta ser bendi.

De la manera anto cu no tin stock.

Hopi cooperacion di tenderonan

Luego e produccion por ser regla segun necesidad. Pa distribucion dje sigarianan aqui e fabrica ta na relación cu diferente empresanan di tienda na Antillanan Neerlandes. Di nan banda esaquinan a mustra masha tantu cooperacion na e industria nobo, pa cual e firma ta masha agradecido tambe. E cooperacion dje tenderonan a ser proba door di a tumá e sigarianan unbez pa bende. Algun di nan a traha luga especial pa exhibi e sigarianan aqui cu ta di Antillas.

Esaqui ta un parti dje fabrica nobo y di otro parti e fabrica aqui tin e ventahe cu lo e yuda facilita trabao.

Un chemplo di esei bo ta hanja door dje fabrica di sigaria na Haiti, cu ta existi mucho mas tantu tem. E fabrica aqui cu ta ricibi e tabacu dje mes abastecedornan cu e empresa na Corsou, ta facilita trabao na 240 mucha muhe.

E sigarianan antillano

Ta bende e sigarianan antillano na 45 cent pa paki di 20 sigaria. Un carton dje sigarianan aqui ta costa ƒ3.95. E obheto no ta pa bende e sigaria aqui barata sol, pero tambe pa trece e calidad denter di e humadornan. Nan ta para riba pa ofrece producto cu no ta hala tras pa esnan cu ta ser importa aqui. Ta p'esei mes tambe e tabacu ta ser importa di un firma cu tin un experiencia di mas di 75 anja riba e terreno aqui.

Door di esaqui nos ta hanja tambe cu ta traha solamente cu e tabacu di mas mehor cu tin.

Nos a hanja proef e sigaria. E ta light y agradable. Segun nos opinion e ta bin ocupa un luga interesante den nos circulonan comercial.

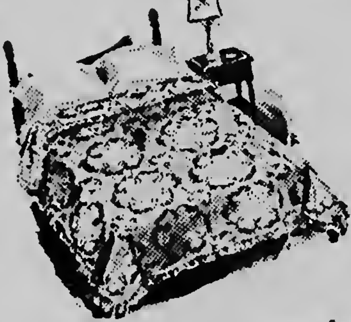
TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonaonan cu no a paga nan abono di Telefon di luna di oktober 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di november 1960 y cu for di dia 12 di november 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di oktober 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe AWA pa luna di september 1960 cu aanmaning pa e luna menciona lo ser poni na post dia 12 di november 1960 y cu for di dia 14 di november 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e luna ariba menciona.

AINDA BO POR HANJA 10% DI DISCUENTO
na
RAGHUNATH na Oranjestad
Te dia 14 di november p.v. bo por hanja un discuento
di
10% riba tur articulos
cu bo cumpra na e negoshi na Oranjestad na ocasion di su apertura.
PROBECHA E OPORTUNIDAD AKI.
Haci nos un bishita y escoge di nos enorme surtido di
PRENDA — HOLOSHI — FANTASIA
na
RAGHUNATH
Oranjestad

CANNON
„CAREFREE"

BEDSPREADS
and
DRAPERIES
decorative —
durable —
completely washable!
NOW AT: ARUBA TRADING COMPANY

Merca a lanza un satelite cu exito

CABO CANAVERAL, 3 november. — Awe mainta Merca a lanza un satelite cu exito na Cabo Canaveral, Florida. E satelite tin forma di 2 emmer cantu di otro y e ta pisa 40.8 kg. E ta contene instrumento pa investigacion di problemanan tocante comunicacion radial na rand di espacio.

Nomber dje satelite ta „Explorer 8" y e ta circula mundo.

E observatorio di Fort Monmouth, estado New Jersey, a informa 4 minuut despues dje lanzamentu cu el a tende un senjal claro cu a dura 9 minuut, te cu e satelite a desaparece.

CINCO REFUGIADO EXPULSA NA LISABON

MEIRUT, 4 november. — Awe gobierno libanes a expulsa 5 refugiado sirio for di Libanon. Parce cu nan a tuma parti na complotnan y actonan di sabotage, dirigi contra seguridad di Libanon, asina e agencia di prensa pa Mediano Oriente a informa.

Acuerdo entre bondnan di periodista

Cubano i Berlin Oriental

BERLIN, 4 november. — Awe e bond cubano di periodistanan y esun aleman oriental a firma un acuerdo na Berlin oriental tocante intercambio di informacion y ayudo tecnico entre Cuba y Alemania Oriental. Pa Cuba a firma e vicepresidente dje bond cubano di periodistanan y e vicepresidente dje bond aleman oriental a firma pa Alemania Oriental.

TRES LUNA DI CORRIENTE GRATIS
ADEMAS
Oportunidad di gana un
AIRE-ACONDICIONADOR GRATIS
ESAKI ta en conexion cu DECIMO ANIVERSARIO di ELMAR

Si durante e periode di 1 di September te 30 di November 1960 bo laga conecta uno of mas aire-acondicionador te un maximo di tres, bo ta hanja di Elmar TRES LUNA DI CORRIENTE GRATIS pa e aire-acondicionadornan aki. Tur dia, tres luna largo, te un maximo di 12 ora pa dia of sea 1,080 ora en total bo aire-acondicionador ta draai riba nos cuenta.

Ademas na e momento cu bo pidi un conexion bo ta hanja un tarjeta cu un numero. Na fin di cada di e tres lunanan aki tur e tarjetanan ta worde pone den un caha y for di nan un numero ta worde saca. E ganador of ganadora ta hanja di Elmar UN AIRE-ACONDICIONADOR DI REGALO (o sea balor di e aparato den cash). En total tin tres aire-acondicionador disponibel pa rifa.

E campagna aki ta solamente pa „Windowtype" aire-acondicionadornan te na un capacidad di 2 p.k. En caso cu bo tin un aire-acondicionador caba y bo pidi un conexion pa e di dos of tres aparato anto bo tambe ta participa den e campanja aki (y naturalmente bo tambe tin oportunidad di gana un aire-acondicionador).

E campagna aki ta worde teni en conexion cu decimo aniversario di ELMAR: 1950—1960.

ESAKI NO TA NECESARIO MAS!!

pasobra AWOR bo por hanja aire fresco baratisimo!



Pa mas informacion yama tel. 2170

Pimples Go
Cause Killed in 3 Days
The very first application of Nixoderm begins to clear away pimples like magic. Use Nixoderm tonight and you will soon see your skin becoming soft, smooth and clear. Nixoderm is a new discovery that kills germs and parasites on the skin that cause Pimples, Boils, Red Blotches, Eczema, Ringworm, and Eruptions. You can't get rid of your skin troubles until you remove the germs that hide in the tiny pores of your skin. So get Nixoderm from your chemist today under the positive guarantee that Nixoderm will banish pimples and clear your skin soft and smooth or money back on return of empty package
Nixoderm
For Skin Troubles

HBU HBU
Ook voor U: de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD · TELEFOON 11340
ORANJESTAD · TELEFOON 1200
SAN NICOLAS · TELEFOON 5090

Rum
Rey de Copas
EL REY del TRAGO
BAARDSE TRADING CO., INC
WILHELMINASTRAAT 5
Oranjestad
Tel: 1617—2077
JAN HENDRIK CROES
AURORA BAR
Santa Cruz
Tel: 1041



YOU CAN BE SURE IT'S
WESTINGHOUSE AIRCONDITIONER

Every Buyer of a
WESTINGHOUSE AIRCO
During SEPT.-NOV.

A Portable
WASHING-MACHINE
FREE

This of course
only at
NEME'S

H. VALVERDE
Masseur graduado
Con practica en los hospitales de Costa Rica y La Havana, Cuba.
—
Ora: 9—12 a.m.
Tel. oficina: 2351
Wilhelminastr. 99

Gas den Stoma ta Causa Molestia na bo Curazon

HOPI BIAHA GAS TA CAUSA DI PALPITACION

Presion ocasiona pa gas den bo stoma no solamente ta produci nausea y un gran malestar, sino cu e ta resulta perjudicial den hopi caso.

Formacion di gas den stoma ta un sintoma penoso cu ta exigi inmediato y cuidadoso atencion. Pa libra bo mes di e gas aki y neutraliza e acido den bo stoma bebe NEUTRACID despues di cada cuminda of ora ta necesario. E ta alivia bo sigur. Bo por hanja NEUTRACID na tur botica den forma di polvo. E ta costa poco, pero mira bon pa nan duna bo e verdadero NEUTRACID.

FRIGIDAIRE
ÉLECTROLUX
ELECTRIC
Capacidad 4.8 cu. ft.
Cfls. 350.— cash
ARUBA TRADING CO.

GUARANTEED WASHABLE
Super Kem-Tone
LATEX WALL PAINT
Lovely New Colors


$ gallon
ARUBA TRADING CO.



SUNAID
tambe pa jam, gilea y juice

Ora bo jega cas for di school
OVALTINE

VERWIJDER HET VET
Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

DE VEER Sat. 5th. - Sun. 6th. - Mon. 7th. Tue. 8 th. - Wed. 9 th.

The Vikings ARE HERE!
The Vikings ARE HERE!
The Vikings ARE HERE!

STARRING KIRK DOUGLAS · TONY CURTIS · ERNEST BORGNINE · JANET LEIGH

In Horizon-Spanning TECHNIRAMA® And Magnificent TECHNICOLOR®!

with JAMES DONALD · ALEXANDER KNOX · Screenplay by CALDER WILLINGHAM · Adaptation by DALE WASSERMAN
Based on the novel "The Viking" by EDISON MARSHALL · Produced by JERRY BRESLER · Directed by RICHARD FLEISCHER
A KIRK DOUGLAS Production · Released thru UNITED UA ARTISTS

Fl. 2.00 — 18 yrs up admitted — Fl. 1.50

Cumpleanjos



Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Isabelita Henriquez, kende ta celebra su 3 anja di feliz existencia, pa parti di su tata Chulito, mama Mathilda, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di Mamama.

Ta recorda su fecha natal srta. Martina Diaz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan ihanan Edwin, Lucia, Luqua, Delta, Leo, Laura y demas familia, tambe di su amiga Violeta, amigonan di Warehouse di Aruba Trading.

E caballero Victoriano Willems, ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mma Chela, rumannan Francisco, Cornelia, Vicente, Juju, Carmen, Ina, Sita y Florencio, sobrinonan amigonan y di S.V. Lucky Star.

Ta recorda su aniversadio e simpatica y encantadora reina di deporte srta. Martina Diaz. Masha hopi felicitaiion ta bini di su mayornan, rumannan tur su amiga y amigonan, especialmente di tur su ihanan, tur su sobrina y sobrinonan.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Sonny I San. Felicitacion ta bini di su tata Hsing I San, mama Ina, ruman Edwin, y Mary Swindi, tambe di madrina Theresita Orman, padrino Leo Rodriquez, welanan, tanta y omonan.

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e chikitin Fridolina Geerman. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Atanacia, tata Jacintho, ruman Valé, hisawela Isenia, tambe di pepe Anna, especialmente di Getruida y Rica Croes y demas familia Geerman.

E hobencita Elvira Francisca Maduro (Vira) ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Edi, mama Lati, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Nena Henriquez y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Lucrecia Filomena Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Annie, Linda, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Felepito, Mirna, Edwin, Glenda, Freddy, tambe di su madrina, padrino Eugenio Damian, tanta y omonan y demas familia Maduro, Willems, Winklaar.

Glenda Maria Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, dos ruman Milton y Robert, muy especialmente di Anna Farro, Glenda y Casi Thew A Tjon, tambe di Tika, Quili y Agustin Stamper.

Ta celebra su fecha natal Sr. Augusto Marchena y ta ricibi felicitacion di su esposa Leoncita, jiunan Agustina, Otilia, Maximina, Filomena, Charles, Cerilio, Maria y Roberto tambe di Rosa Helena y muy especial di S.V. Jong Holland.

Ta cumpli 4 anja e hobencito Stanley Selwyn Raymond Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Ramon, mama Norma, 2 rumannan Sidney, Sigfried y Maikel, Edwige, padrino Aquiles Lacle, madrina Prisca Windster na Corsow, di Carmen Calmes, y 4 jiunan Anna Maria Zielinsky na Maracaibo, tanta Fermina Calmes na Corsow y Irma Calmes, y familia Rafael.

Ta cumpli 11 anja e hobencito Mario Harold Everon, mama Carmen, wela Cerilia, rumannan Many, Dino, Lucia, tanta prima y primonan, madrina Olinda Everon, tur su amigonan di 5de klas di St. Jozefschool, amigo Antonio Rosel y demas familia y conocirnan.

Ta celebra su 15 aniversario srta. Stella Filomena Hernandez. Felicitacion ta bini di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Teofilio, Freddy, Lindo, welanan tanta y omo, prima y primonan, amiganan Thelma y Dela Croes, Filomena Henriquez, Margarita Kelly, tur su amiganan di Huishoudschool di Sta. Cruz especialmente di su prima srta. Many Everon y demas familia.

BO TA VICTIMA DI ENFERMEDAD di PIEL?
No rasca bo mes. Purba e remedi aki.
E tormento di calor, escozor y picazon di piel cu ta resultado di irritacion externo, por ser alivia cu e tratamiento sencillo y economico aki. Cumpra un botter chikito na cualkier botica cerca bo. Usé durante diez dia segun e ta indica y lo bo mira
E ACEITE ESMERALDA!

NEW AUSTIN A 40
YOUR NEW CAR
ORDER FROM
WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
PA PASCU: nos a caba di ricibi masha bunita tela pa bisti elegante. Panja pa RICIBIMENTO y pa CONFIRMACION, pa madrina y mucha tambe organza borda masha stranjo y organdi di Suisa. Pa panja di cortina moderno cu bunita disenjo.

TA BENDE
Set di sala moderno, consistiendo di: sofa, 2 stoel y mesa fl. 400.—
Mesita Fl. 25
Servies pa almuerzo pa 12 persona Fl. 80.—
Servies pa koffie pa 12 persona Fl. 80.—
Set di glas di cristal, 30 pida Fl. 45.—
Tobo pa laba panja
Por hiba nan mes ora.
—
Acudi cerca:
C. STOUTEN,
Gen. Maj. de Bruynewijk 31,
Savaneta.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y auscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DIASABRA 5 di november
DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j.
RIALTO 8.00 „La garra gigante" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The hard man" 18 j.
AURORA 7.30 „A woman's devotion" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Timbuktu" 18 j.

DIADOMINGO 6 di november
DE VEER 8.30 „The Vikings" 18 j. matinee 6.00 „The shaggy dog" a.l.
RIALTO 8.00 „La garra gigante" a.l. matinee 5.45 „Bailout at 43.000" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „John Paul Jones" a.l. matinee 6.00 „Fantasia" a.l.
AURORA 8.00 „The magic bow" 14 j. matinee 6.00 „Johnny Tremain" a.l.
SAVANETA 8.00 „Young and wild" 18 j. matinee 6.30 „Northwest mounted police" a.l.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag
Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1730
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Detencion di 12 Europeo na Argel

ARGEL, 3 november. — 12 europeo a worde detene na Argel awe mainta. Nan lo worde expulsa for dje pais.

Parce cu e welga cu e federacion universitario a anuncia, tin exito, aunke cu algun estudiante mohamedano a atende colegionan awe mainta.

Oposicion contra instalacion di basenan
pa submarina Mericano

LONDEN, 3 november. — E oposicion contra e instalacion di basenan pa submarinanan mericano cu ta equipa cu raketnan Polaris, ta aumenta entre e miembronan di parlamento cu ta representa partido laborista ingles.

Ya 48 miembro delegado dje partido cy a firma un mocion contra instalacion di tal basenan na Inglaterra.

ABO TA VICTIMA DI PALUDISMO?
FERRIZAN. E tonico nobo cu ta contene herro y quinina lo restablecebo rapidamente.
Recupera bo vigor y energia **FERRIZAN**


E & G Martijn
(Aruba) Ltd.
Agents for:
Hamburg-Amerika Line
Norddeutscher Lloyd
Saguenay Shipping Ltd.
Regular passenger services Aruba-Europe
* 12 days trip
* New Ships
* Spacious accomodations
For further information please call: 1492 - 1493
* Low rates

Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 45

„No", el a bisa corto.

Miss Milborne cu a haci un of otro observacion lo no tabata un muhe si e no a probecha dje ocasion aqui.

El a hiza su cara na laria pa liberamente e haci un estudio di cara di Sherry y el a bise sarcasticamente:

„Mi tabata contentu di a mira lady Sheringham den un esfera asina anima".

E conde a hiza su cara mira miss Milborne a puntre:

„Oh!" el a bisa. „E tabata den un humor asina agradable?"

„E tabata ser generalmente admira", miss Milborne a bisa calmo. „Lo m'a hanja agradable cu bo tambe lo tabata aya presente pasobra bo muhe tabata contento y su traje tabata fantastica".

„Sea sigur cu na un otro ocasion lo mi t'ei sin duda", conde Sherry a responde.

„Mi tin sigur cu lord Wrotham tabata mustra masha atencion na dje".

Y manera un hende cu a sinti e punja, el a responde:

„Lo mi percura e biaha aqui lord Wrotham no hanja e chens el".

Miss Milborne a sinti cu su flecha a toca na un punto debil. Y e mucha muhe jalurs a bandona etica awor y a puntre:

„Tende, Sherry, basta bo n' ta jalurs riba George?"

„Ta quende tabatin ningun combersacion di asunto di jalurs awor aqui?" e quier a sa.

Sinembargo no ta bon di su parti di a cohe mi muhe bai cune. Of.... esei no tin nada di haber cu énter e asunto. Pero ta qui plan e tin cu Hero, mi n' sa, mientras e ultimo seis lunanan e tabata draai asina tantu rond di bo. Esei ta loque mi no por comprende".

Miss Milborne no a reacciona riba e descripcion menos bunita di lord Wrotham ora cu esaqui a haci su solicitud n'e y pa bruha e asunto el a bisa:

„Mi ta convenci cu bo n' tin paquico preocupa bo tanto. Quere mi cu no tabatin absolutamente nada den comportacion di Wrotham cu por a lamta bo jalurs".

„Wel, esei ta bon p'e", e conde a bisa furioso mas di bitter cu di amor.

Nan no tabatin ocasion di combersa mas tantu, pasobra e shers di mama di Sherry a stop net banda di senjora Milborne. Y el a saca cabez foi shers pa saluda Isabella. Pa su yiu e no a resta nada otro sino un suspiro y un triste sonrisa. Pero di otro banda tabata p'e un satisfaccion di a mire ta combersa cu miss Milborne. Su manera di haci a reda unbez loque e tabata pensa:

„Asina mester tabata", e mama a bisa, pero e palabranan aqui cu tabata mas skerpi cu punjal a pone Isabella coloriza te tras di su garganta mientras e conde cu un saludo rapido a busca caminda di drenta.

Y lady Sheringham a bisa:

„Ai, mi yiu dushi, marra tur cos lo tabata di otro manera como tabata mi deseo. Mi ta bibando den un ansia continuo y creciente cu muy pronto lo e bin hanja duele dje paso cu el a tuma di su hecho inhuicioso. Ora cu m'a mire para asina banda di bo mi curazon a bisa...."

Pero cordando riba e cochero cu tabata sinta ariba den e shers Miss Milborne a interrumpi e lady lihe diciendo:

„Senjora, bo por queda convenci cu papiando di felicidad, Sherry ta bon. Di esei bo n' tin paquico di preocupa bo".

„Mi tabata desea cu mi por a quere bo palabranan", lady Sheringham a suspira, quende ora cu e tabata papia nunca no tabata tene cuenta cu criarnan cu tabata den su cercania inmediata. „Mi mester bisa bo cu m'a queda oranan ta pensa ajera ora cu m'a tende di senjora Burrell cu mi yerna tabata ajera enter anochi na Almack den compania di George Wrotham. Pero foi principio caba mi por a sa cu nada bon lo no por sali foi un tal matrimonio manera esun di mi yiu. Y segun cu rumores ta circula, aunque cu mi no por bisa nada concreto, Hero ta continuamente den compania di George".

Manera pa un milagro miss Milborne a larga e contesta queda pendiente, pasobra net na e momentu ei e cochero mester a quita e shers cu tabata para mucho den caminda. P'e motibu ei lady Sheringham mester a duna orden na su cochero di sigui corre bai numa y e combersacion a bin stop dje manera ei.

— — —

Cu un esfuerzo sobrehumano a logra George di queda na un distancia foi e belleza. No pasobra e no tabata guste mas, pero pasobra el a considera esaqui como un sorto di rol pa atrae Isabella y el a pensa cu si Mohamed no ta bai cerca cerrunan, anto cerrunan lo bini cerca dje y e rol aqui tabata bon te awor. Augusta, ruman muhe casa di George a sinje e plan aqui. El a mustre cu e no mester larga Isabella comprende cu su rechazo tabata duel'e, pero e mester dibertie y goze manera antes nunca e tabata haci.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Taha pa e cabuya travesa. e cabay ta cay..” 2. „Ban cerca dje”! „Auxilio”! 3. „Di un cerro ey mes cerca Cisco y su companjero ta tende grito di un hoben”..



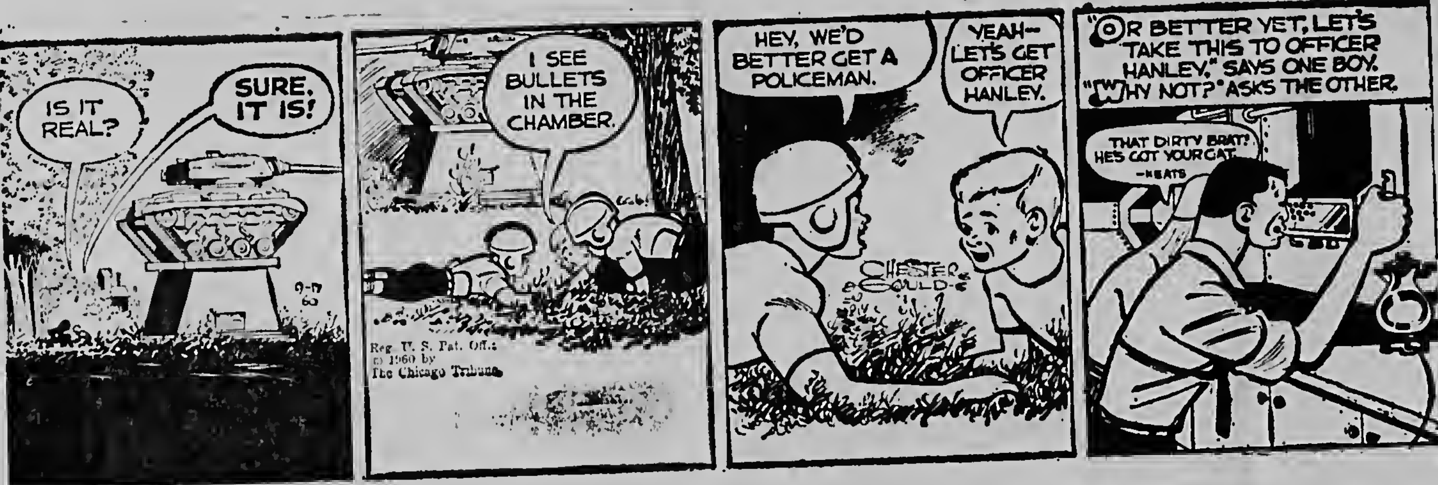
JUAN EL INTREPIDO

1. „Tranca.. di pafor! Rama Lama no quier cu ni un boeki sali di aki”! „E mucha ta listo! Pero lo nan no sospecha mi”! 2. „Mi sa cu bo quier sali. Hazard.. pero Lama ta distingui mi y.. „Pero. Bongo!.. Nos queda aki henter nos bida sin bira bieuw. lo no ta bida di hende! Mi ta prefera casa.. y di tin jiu”! 3. „Ami tambe.. laga nos huy pa e ventana Tavita”! „Imposibel.. un precipicio di cien pia ta separa nos di e rio”!



DICK TRACY

1. „Ta verdad”? „Sigur”! 2. „Mi ta mira bala den e cartuchi”. 3. „Mihor nos busca un polis”. „Si — laga nos jama Maj. Hanley”. 4. „Of mehor ainda. laga nos h'ba esaki pa Hanley”. un di e muchanan ta bisa. „Paquico no”? e otro ta puntra. „E mal mucha ey. e la coge e bala”.



RIP KIRBY

1. „Para na tur e pisonan ariba di e quinto! Nos ta busca un ladron herido”. „Si.. senjor”. 2. „Lo bo salva! Descansa te ora e ambulance jega”! „Danki. Rip. Bo ta un bon hende”.
3. „Pero di esaki si mi no ta scapa. pasobra mi ta bay muri”.



EL PRECIO DEL

1. „E contact ta ela. Sr. Kroll! Nan tabatin cierto duda, pero si bo ta honrado esaki lo ta soberbio pa nos tur”! 2. „Lo ta mas dificil pa proba mi integridad cu mi formula, pero mi ta acepta e duel”! 3. „Bueno... tabata mas facil cu lo que mi a pensa”!



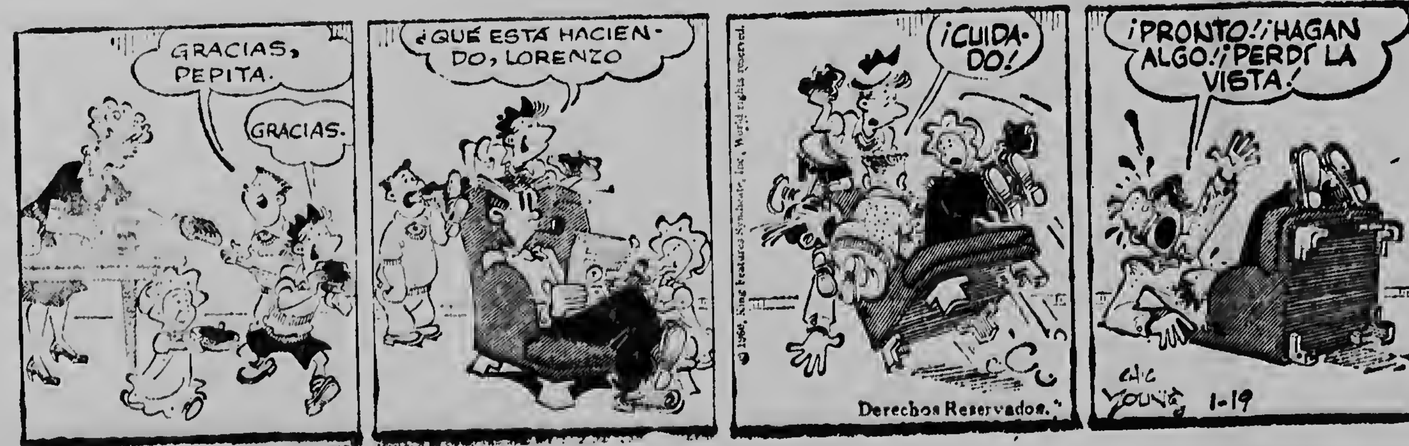
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Nos casa, mi a bisa? Paquico no? Compromiso ta pa calculadornan cu ta mira matrimonio manera un negoshi..” 2. „Prepara bo maleta y nos lo presta e auto di bo tata. Lo e no tin nada contra. E ta desea bo felicidad. y.. 3. „Lo mi haci bo feliz! Ea! Laga nos bay di e pueblo aki..” „Mi no sa quico mi haci, Miguel... bo tin mi tolondra..”



PEPITA

1. „Danki. Pepita”. „Danki”. 2. „Quico bo ta haciendo, Lorenzo”? „Cuidao”! 4. „Haci lihé! Haci algo! Mi a perde mi vista”!



LOCO A HERIDA BINTI

CAPACCIO. — Den e puebleciito Italiano. Capaccio. banda di Salerno. binti hende den un misa a worde herida. ora cu un labrador cu ta sufri di cabez durante un servicio di anochi a cuminza tin cu su skopet di jaag.

E culpable. cu a sabi di hui y sconde su mes den su granja. por a worde arresta te despues cu nan a haci uso di bomnan di gas.

E polisnan mester a protehele contra di e multitud cu kier a caba mes ora cunele.

Ministro Radulesco a yega Paris

PARIS. 4 november. — E ministro pa comercio di Rumania. Radulesco. a jega Paris awe mainta for di Cuba. unda. segun el a bisa. el a firma acuerdonan pa colaboracion riba terreno di comercio. cultura y tecnico.

El a bisa cu e ta haci un bishita priva na Paris y cu e no sabi cuantu tempu el lo pasa na e ciudad ey.

Mobutu a suspende su order

LEOPOLDSTAD. 4 november. — E comandante di ehercilo congoles. Mobutu. a suspende su orden pa e periodista ingles Goldsmith sali for di Congo. despues cu el a tene un discusion cu Goldsmith.

Michael Goldsmith. un colaborador dje agencia mericano di prensa Associated Press. a worde informa cu e mester sali for di Congo dentro di 48 ora. pasobra el a scirbi un articulo segun cual poder di coronel Mobutu ta birando menos.

Noticia di China comunista

PEKING. 4 november. — Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior di China Comunista a afirma awe. cu presidente Liu Chao Chi di China Comunista lo presidi e delegacion dje gobierno chines y di e partido comunista chines. cu lo atende e ceremonianan na Moscu dia 7 di november na ocasion dje revolucion di october di Rusia.

Arrestacion di Aigami Shoyo

TOKIO. 4 november. — Ajera tardi polidnan hapenes a arresta un ultra-nacionalista. Aigami Shoyo. kende tabata interpela e candidato socialista na un manera violento durante un reunion electoral na Kanagaza. Ora cu poliznan a listrele. a resulta cu Shoyo tabatin un cuchu.

Plannan grandi di gobierno di Castro

HAVANA. 4 november. — Circulonan autoriza na Havana a informa. cu actualmente gobierno di Castro ta studia un plan canadiense-ingles. pa buta un comunidad di explotacion pa mashinnan. piezanan y productonan quimico na Cuba. en cambio pa sucu cubano. E proyectonan dje plan tin intencion di invita empresanan europeo pa participa door di duna e comunidad productonan. cu Cuba ta necesita. Parce cu Cuba lo bende e comunidad sucu pa e prijs mundial cu ta di vigor cu un reduccion pa compranan grandi. y gasolin cu cifra di octaan 94 pa prijsnan. cu posiblemente lo duna e compradornan oportunidad di keda abao dje prijsnan dje companianan petrolero internacional grandi.

E conseho asucarero y e instituto petrolero cubano a aproba escalanan di prijs caba, cu lo ta aceptable pa e explotantenan dje comunidad propone. asina e portavoznan a informa. compradornan di zeta. cu actua via e comunidad. lo ta segura contra fracaso dje entrega di zeta door di un garantia monetario di 50 porciento. mantene na banconan suizo. Den caso cu e exportacion di zeta cubano mester stop pa 5 anja. e entregananna e comunidad lo tuma luga for di otro fuente mundial. asina e portavoz a bisa. Nan a nenga si, di menciona e fuente. E produccion cubano di productonan di zeta refina ruso. ta worde calcula riba casi 40.000 barril mas pa siman. cu Cuba mes tin mester di dje.

Reeleccion di Hugh Gaitskell

LONDEN. 4 november. — E fraccion socialista den Camara de los Comunes ingles a re-elegi Hugh Gaitskell como lider di nan partido. Gaitskell a hanja 166 voto, su oponente Harold Wilson a hanja 81.

Petrona & Croes
Dakota - Tel. 1712—1639
Pa tur sorto di REPARACION
na bo cas.



Ter voorkoming van rimpels in het voorhoofd. Ter bestrijding van „kraaienpootjes” bij de ogen en van de „jaarringen” in Uw hals.

DAT KAN PLACENTUBEX
PLACENTUBEX doet rimpeltjes verdwijnen. En: hoe minder rimpels, hoe jonger het gezicht. PLACENTUBEX is in staat om jaren jonger te maken — vaak vele jaren — reeds na enkele weken. Levenbevattende elementen van de natuur werken in PLACENTUBEX samen met de gepatenteerde basis. Zij werken op drievoudige wijze: de huid wordt gespannen. haar vochtgehalte wordt geregeld, de zuurstofopname van de huidcellen word' verhoogd. De huid wordt van binnenuit jong. Ja, PLACENTUBEX werkt op een wijze, zoals ontelbare vrouwen dagelijks ondervinden: De tijd wordt een halt toegeroepen — men voelt de rimpels verdwijnen. Het is alsof onzichtbare handen de huid liefdevol gladstrijken.

Placentubex
verjongt en spant de huid
MERZ & CO. Frankfurt/Main — Berlijn — Zurich.

Verkrijgbaar op Curacao: in alle botica's, betere zaken en Supermarkets.
Op Aruba: Aruba Trading Co., Oranjestad en St. Nicolaas en in alle botica's

Breathe Easy...Smoke Clean

With NEW

BELAIR



The Most Exciting Taste in Cigarette History

Relax and Enjoy a Truly Different Cigarette

AIR CLEAN TOBACCO ...
you've never had a cleaner smoke

LIGHT MENTHOL FLAVOR ...
you've never enjoyed a fresher taste

DEEP SET* RECESSED FILTER ...
set deep to let you smoke clean

DISCOVER NEW BELAIR TODAY!

*Trade-Mark—exclusive with BELAIR



POPULAR FILTER PRICE

© 1960, Brown & Williamson Tobacco Corp.